



I. Traduzca uno de los siguientes textos (5 puntos):

A) La Atlántida

τότε γὰρ πορευσίμων ἦν τὸ ἐκεῖ πέλαγος· νῆσον γὰρ πρὸ τοῦ στόματος εἶχεν ὃ καλεῖται [...] ὑμεῖς Ἡρακλέους στήλας, ἢ δὲ νῆσος ἅμα Λιβύης ἦν καὶ Ἀσίας μείζων, ἐξ ἧς ἐπιβατὸν ἐπὶ τὰς ἄλλας νήσους τοῖς τότε ἐγίγνετο πορευομένοις. [...] ἐν δὲ δὴ τῇ Ἀτλαντίδι νήσῳ ταύτη μεγάλη συνέστη<sup>1</sup> καὶ θαυμαστὴ δύναμις βασιλέων, κρατοῦσα μὲν ἀπάσης τῆς νήσου, πολλῶν δὲ ἄλλων νήσων καὶ μερῶν τῆς ἡπείρου. (Πλάτων, *Τίμαιος*, 24e – 25a).

Notas<sup>1</sup> aor. de συνίστημι

B) Los Cíclopes ayudan a los dioses contra los titanes. Reparto del mundo

καὶ Κύκλωπες τότε Διὶ μὲν διδώσι βροντὴν καὶ ἀστραπὴν καὶ κεραυνόν, Πλούτωνι<sup>1</sup> δὲ κυνέην, Ποσειδῶνι δὲ τρίαιναν· οἱ δὲ κρατοῦσι Τιτάνων<sup>2</sup>, καὶ καθείρξαντες αὐτοὺς ἐν τῷ Ταρτάρῳ τοὺς ἑκατόγχειρας<sup>3</sup> κατέστησαν<sup>4</sup> φύλακας. Αὐτοὶ δὲ διακληροῦνται περὶ τῆς ἀρχῆς, καὶ λαγχάνει Ζεὺς μὲν τὴν ἐν οὐρανῷ δυναστείαν, Ποσειδῶν δὲ τὴν ἐν θαλάσῃ, Πλούτων δὲ τὴν ἐν Ἄϊδου<sup>5</sup>. (Απολλόδορος, *Biblioteca* I, 2, 1)

Notas

<sup>1</sup>Πλούτων, -ωνος, ὁ, *Plutón*. <sup>2</sup>Τιτάν, -ᾶνος, ὁ, *Titán*. <sup>3</sup>ἑκατόγχειρ, -ος, ὁ, *Hecatoncheiro*. <sup>4</sup>Ind. aor. act. καθ-ίστημι. <sup>5</sup>"en la mansión de Hades".

II. Responda a tres de las siguientes preguntas, según haya elegido el texto anterior (1 punto por pregunta):

A)

1. Analice morfológicamente: ἦν, πορευομένοις, ταύτη, βασιλέων.
2. Analice sintácticamente: ἢ δὲ νῆσος ἅμα Λιβύης ἦν καὶ Ἀσίας μείζων, ἐξ ἧς ἐπιβατὸν ἐπὶ τὰς ἄλλας νήσους τοῖς τότε ἐγίγνετο πορευομένοις.
3. Explique la función que desempeñan los siguientes sintagmas: πρὸ τοῦ στόματος, Ἡρακλέους στήλας, ἀπάσης τῆς νήσου.
4. Busque en el texto y explique el significado de las palabras relacionadas etimológicamente con *piélagos*, *polinesia*, *megalomanía*, *dinamómetro*.

B)

1. Analice morfológicamente: διδώσι, καθείρξαντες, φύλακας, αὐτοὺς.
2. Analice sintácticamente: οἱ δὲ κρατοῦσι Τιτάνων, καὶ καθείρξαντες αὐτοὺς ἐν τῷ Ταρτάρῳ τοὺς ἑκατόγχειρας κατέστησαν φύλακας.
3. Explique la función que desempeñan los siguientes sintagmas Πλούτωνι, τρίαιναν, τὴν ἐν θαλάσῃ, τὴν ἐν Ἄϊδου.
4. Busque en el texto y explique el significado de las palabras relacionadas etimológicamente con *acrata*, *profilaxis*, *monarquía*, *dinastía*.

III. Escriba brevemente sobre una de las siguientes cuestiones (2 puntos):

1. Lírica arcaica: Arquíloco, Anacreonte, Safo y Píndaro.
2. Historiografía: Heródoto, Tucídides y Jenofonte.



### **CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN**

#### **De la traducción (máximo 5 puntos):**

a) Comprensión global y de las oraciones (50% del total asignado a esta cuestión).

Supone el elemento determinante para la calificación de una traducción; por tanto, le asignamos un 50% de la valoración. En caso de que fracase la comprensión global, se valorará cada una de las oraciones que componen el texto de forma proporcional.

b) Morfología: reconocimiento de formas (20%)

Una buena traducción reposa en una adecuada interpretación de las formas verbales y nominales que componen el texto, con lo que tiene una relación directa con la comprensión. Se separa, no obstante, en la calificación con la intención de valorar aisladamente (según su importancia) los errores morfológicos.

c) Sintaxis (20%)

El criterio se aplica de forma similar al anterior de la morfología.

d) Aunque el alumno dispone de diccionario, es posible detectar el desconocimiento de vocabulario básico que acarrea una mala interpretación del texto (10 %).

#### **De las preguntas del grupo II (máximo 3 puntos)**

El punto de cada una de estas preguntas, que son de tipo gramatical y léxico, se distribuirá de forma proporcional entre las respuestas esperadas. El alumno debe responder con concreción y exactitud. En la cuestión de sintaxis, se calificará en función de la importancia del error.

#### **De la pregunta del grupo III (máximo 2 puntos)**

Los puntos de esta pregunta, relativa al temario de literatura griega, se distribuirán en un 30% para la estructura global de la respuesta (capacidad de síntesis, expresión escrita, orden y corrección) y un 70% para los contenidos específicos.

**NOTA: El alumno puede utilizar el diccionario durante la prueba.**